

5:1 שְׁמְעוּ - הַכְהִינִים זֹאת - וְהִקְשִׁיבוּ בַּיִת וְבֵית יִשְׂרָאֵל וְבֵית הַמֶּלֶךְ
 shmou - zath e·kenim u·eqshibu bith ishral u·bith e·mlk
 hear-you^(P) ! this the·priests and·attend-you^(P) ! house-of Israel and·house-of the·king

וְרֶשֶׁת וְלִמְצַפָּה הָיִיתָם פַּח - כִּי הַמִּשְׁפָּט לְכֶם כִּי הָאֲזִינוּ
 eazinu ki l·km e·mshpht ki - phch eiithm l·mtzphe u·rshth
 give-ear-you^(P) ! that for-you^(P) the·judgment that snare you^(P)-became to·Mizpah and·net-of

פְּרוּשָׁה עַל - תְּבוּר :
 phrushe ol - thbur :
 being-spread over Tabor

5:2 וְשַׁחֲטָה וְשָׂטִים הָעֹמִיקוּ וְאָנִי מוֹכֵר וְלְכֶם :
 u·shchte shtim eomiqu u·ani musr l·kl·m :
 and·slaying swervers they·make-deep and·I discipliner for·all-of·them

5:3 עַתָּה כִּי מִמֶּנִּי וְיִשְׂרָאֵל אֶפְרַיִם יָדַעְתִּי אָנִי
 ani idothi aphrim u·ishral la - nkchd mm·ni ki othe
 I I-know Ephraim and·Israel not he-is-suppressed from·me that now

יִשְׂרָאֵל : נְטִמָּא אֶפְרַיִם הַזְנוֹת
 eznith aphrim ntma ishral :
 you-cause-prostitution Ephraim he-is-defiled Israel

5:4 רִיחַ כִּי אֱלֹהֵיהֶם - אֵל לְשׁוּב מַעֲלֵיהֶם וְהֵנוּ לֹא
 la ithnu molli·em l·shub al - alei·em ki ruch
 not they-are-giving actions-of·them to·to-return-of to Elohim-of·them that spirit-of

וְנֹנִים יָדְעוּ לֹא יְהוָה - וְאֵת בְּקִרְבָּם
 znumim b·qrb·m u·ath - ieue la idou :
 prostitutions in·within-of·them and·» Yahweh not they-know

5:5 וְעָנָה וְאֶפְרַיִם וְיִשְׂרָאֵל בְּפָנָיו יִשְׂרָאֵל - גָּאוֹן
 u·one gaun - ishral b·phni·u u·ishral u·aphrim ikshlu
 and·he-answers pomp-of Israel in·faces-of·him and·Israel and·Ephraim they-are-being-stumbled

בְּעֹנָם עָמָם יְהוּדָה - גַּם כֶּשֶׁל
 b·oun·m kshl gm - ieude om·m :
 in·depravity-of·them he-stumbles moreover Judah with·them

5:6 וְלֹא יְהוָה - אֵת לְבַקֵּשׁ וְיָלְכוּ וּבִבְקָרָם
 b·tzan·m u·b·bqr·m ilku l·bqsh ath - ieue u·la
 in·flock-of·them and·in·herd-of·them they-shall-go to·to-^mseek-of » Yahweh and·not

וּמְצָאוּ מִהֶם : חָלַץ
 imtzau chltz m·em :
 they-shall-find he-liberated-himself from·them

5:7 עַתָּה וְיָלְדוּ זָרִים בָּנִים - כִּי בִתְהוֹתָ בְּגֵדוּ
 b·ieue bgdu ki - bnim zrim ildu othe
 in·Yahweh they-are-treacherous that sons alien-ones they-generated now

ס : חֲלֻקֵיהֶם - אֵת חֲדָשׁ יֹאכְלֵם
 iakl·m chdsh ath - chlqi·em : s
 he-shall-devour·them new-moon with portions-of·them

5:8 בֵּית-אָוֶן הָרִיעוּ בְרָמָה חֲצֹצְרָה בִּנְבֻעָה שׁוֹפָר תִּקְעוּ
 thqou shuphr b·gboe chtztzre b·rme eriou bith·aun
 blow-you^(P) ! trumpet in·the·Gibeah bugle in·the·Ramah Craise-a-shout-you^(P) ! Beth-Aven

אֲחֵרֶיךָ בְּנֵימִן :
 achri·k bnimin :
 behind·you Benjamin

5:9 יִשְׂרָאֵל בְּשִׁבְטֵי תוֹכְחָה בְּיוֹם תְּהִי לְשִׁמָּה אֶפְרַיִם
 aphrim l·shme theie b·ium thukche b·shbti ishral
 Ephraim to·desolation she-shall-become in·day-of correction in·tribes-of Israel

הוֹדַעְתִּי נְאֻמָּה :
 eudothi namne :
 I·make-known one-being-ⁿfaithful

5:10 הָיוּ שָׂרֵי כְּמִסְיֵי יְהוּדָה גְבוּל עָלֵיהֶם אֲשַׁפֹּךְ
 eiu shri ieude k·msigi gbul oli·em ashphuk
 they-become chiefs-of Judah as·ones-^cmoving-away-of boundary on·them I-shall-pour-out

כַּמִּים עֲבַרְתִּי :
 k·mim obrth·i :
 as·the·waters rage-of·me

¹ . Hear ye this, O priests; and hearken, ye house of Israel; and give ye ear, O house of the king; for judgment [is] toward you, because ye have been a snare on Mizpah, and a net spread upon Tabor.

² And the revolvers are profound to make slaughter, though I [have been] a rebuker of them all.

³ I know Ephraim, and Israel is not hid from me: for now, O Ephraim, thou committest whoredom, [and] Israel is defiled.

⁴ They will not frame their doings to turn unto their God: for the spirit of whoredoms [is] in the midst of them, and they have not known the LORD.

⁵ And the pride of Israel doth testify to his face: therefore shall Israel and Ephraim fall in their iniquity; Judah also shall fall with them.

⁶ They shall go with their flocks and with their herds to seek the LORD; but they shall not find [him]; he hath withdrawn himself from them.

⁷ They have dealt treacherously against the LORD: for they have begotten strange children: now shall a month devour them with their portions.

⁸ . Blow ye the cornet in Gibeah, [and] the trumpet in Ramah: cry aloud [at] Bethaven, after thee, O Benjamin.

⁹ Ephraim shall be desolate in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

¹⁰ The princes of Judah were like them that remove the bound: [therefore] I will pour out my wrath upon them like water.

5:11 עֲשׂוּק אֶפְרַיִם רָצוּץ מִשְׁפָּט כִּי הוֹאִיל הֲלֹךְ - אַחֲרַי
 oshuq aphrim rtzut mshpht ki euail elk achri -
 being-extorted Ephraim being-bruised-of judgment that he-^{is}-disposed he-goes after

צִוִּי :
 tzu :
 instruction

5:12 וְאֲנִי כָעֶשֶׂת לְאֶפְרַיִם וְכָרֶקֶב וְלִבֵּית יְהוּדָה :
 u·ani k·osh l·aphrim u·k·rqb l·bith ieude :
 and·I as·^{the}·moth to·Ephraim and·as·^{the}·rottenness to·house-of Judah

5:13 וַיֵּרָא אֶפְרַיִם חֲלִיו - אֶת וַיהוָה מְזוּרוֹ - אֶת וַיֵּלֶךְ
 u·ira aphrim ath - chli·u u·ieude ath - mzu·u u·ilk
 and·he-is-seeing Ephraim » illness-of·him and·Judah » malady-of·him and·he-is-going

אֶפְרַיִם אֶל - אַשּׁוּר וַיִּשְׁלַח אֶל - מֶלֶךְ יָרֵב וְהוּא לֹא יוּכַל לְרַפֵּא
 aphrim al - ashur u·ishlch al - mlk irb u·eua la iukl l·rpha
 Ephraim to Assyria and·he-is-sending to king Jareb and·he not he-is-being-able to·to-heel-of

לְכֶם וְלֹא יִנְהַה - מִכֶּם מְזוּר :
 l·km u·la - igee m·km mzur :
 to·you^(P) and·not he-is-curing from·you^(P) malady

5:14 כִּי אֲנִי כַשְׁחַל אֶפְרַיִם וְכַכְפִּיר לְבֵית יְהוּדָה אֲנִי אֲנִי
 ki anki k·shchl l·aphrim u·k·kphir l·bith ieude ani ani
 that I as·^{the}·black-lion to·Ephraim and·as·^{the}·sheltered-lion to·house-of Judah I I

אֶטְרֶף וְאֶלֶךְ אֲשָׂא וְאִין מוֹצִיל :
 atrph u·alk asha u·ain mtzil :
 I-shall-tear-to-pieces and·I-shall-go I-shall-carry-off and·there-is-no one-^{is}-rescuing

5:15 אֶלֶךְ אֲשׁוּבָה מְקוּמִי - אֶל עַד אֲשֶׁר - יֵאָשְׁמוּ
 alk ashube al - mqum·i od ashr - iashmu
 I-shall-go I-shall-return to place^{is}-of·me until which they-are-pleading-guilty

וּבְקִשׁוּ פָנַי בְּצָר לָהֶם יִשְׁחַרְנְנִי :
 u·bqshu phn·i b·tzu l·em ishchr·n·ni :
 and·they-^{will}·seek faces-of·me in·^{the}·narrow-position to·them they-shall-^{will}·seek-early·me

¹¹ Ephraim [is] oppressed [and] broken in judgment, because he willingly walked after the commandment.

¹² Therefore [will] I [be] unto Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.

¹³ When Ephraim saw his sickness, and Judah [saw] his wound, then went Ephraim to the Assyrian, and sent to king Jareb: yet could he not heal you, nor cure you of your wound.

¹⁴ For I [will be] unto Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, [even] I, will tear and go away; I will take away, and none shall rescue [him].

¹⁵ I will go [and] return to my place, till they acknowledge their offence, and seek my face: in their affliction they will seek me early.